

163. The arbitrator has jurisdiction, to the exclusion of any court or tribunal, to decide a dispute within the meaning of this Agreement. The arbitrator may uphold, vary or rescind the disputed decision and, under the terms of the arbitration award, order payment or determine compensation, restore a right or make any order considered by the arbitrator to be fair in the circumstances.

The arbitration award is final and binding on the parties.

164. The arbitrator may issue an interim award at any time.

165. The arbitrator sends every arbitration award to the parties and to the Barreau du Québec.

PART IV MISCELLANEOUS, TRANSITIONAL AND FINAL

166. This Agreement replaces the Agreement between the Minister of Justice and the Barreau du Québec respecting the tariff of fees and expenses of advocates under the legal aid plan and the dispute settlement procedure (chapter A-14, r. 5.1).

It comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and applies to services rendered in connection with legal aid mandates assigned since 1 June 2019.

Subject to section 168, it does not operate to reduce fees already paid before its publication.

167. For mandates assigned between 1 October 2017 and 31 May 2019, the fees applicable are those set out in the Agreement between the Minister of Justice and the Barreau du Québec respecting the tariff of fees and expenses of advocates under the legal aid plan and the dispute settlement procedure (chapter A-14, r. 5.1), increased by 5%.

168. The maximum level of the fees payable to an advocate who renders services under the legal aid plan is set at \$140,000 for mandates assigned to the advocate between 1 April and 31 March of the years covered by this Agreement. Beyond that amount, the fees paid to the advocate are reduced by 35% for each mandate.

169. This Agreement ends on 30 September 2022. It remains in force after that date until it is replaced by a new agreement or by a regulation.

104751

M.O., 2020

Order 2020-006 of the Minister of Immigration, Francization and Integration dated 3 December 2020

Québec Immigration Act
(chapter I-0.2.1)

Regulation to amend the Immigration Procedure
Regulation

THE MINISTER OF IMMIGRATION, FRANCIZATION
AND INTEGRATION,

CONSIDERING that section 41 of the Québec Immigration Act (chapter I-0.2.1) provides that the conditions relating to the filing of any application made under the Act are determined by ministerial regulation;

CONSIDERING that the first paragraph of section 104 of the Act provides, in particular, that a regulation made under section 41 is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and, despite section 17 of that Act, comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date set in the regulation;

CONSIDERING that the Government made the Special program for asylum seekers during COVID-19 by Order in Council 1293-2020 dated 2 December 2020;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation to amend the Immigration Procedure Regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Immigration Procedure Regulation, attached to this Order, is hereby made.

Montréal, 3 December 2020

NADINE GIRAULT,
*Minister of Immigration,
Francization and Integration*

Regulation to amend the Immigration Procedure Regulation

Québec Immigration Act
(chapter I-0.2.1, s. 41)

1. The Immigration Procedure Regulation (chapter I-0.2.1, r. 5) is amended in section 1 by replacing “the Regular Skilled Worker Program must be filed using the online form.” in the second paragraph by “one of the following programs must be filed through the website made available for that purpose by the Minister:

- (1) international student program;
- (2) Québec experience program;
- (3) regular skilled worker program;
- (4) any permanent immigration pilot program.”.

2. The following is inserted after section 1:

“**1.1.** Any document provided in support of an application filed pursuant to the international student program, the Québec experience program or a permanent immigration pilot program must be uploaded on the website made available for that purpose by the Minister.

Any document provided in support of an application filed pursuant to the regular skilled worker program must be sent to the Québec immigration office in Montréal.”.

3. The following is inserted after section 4:

“**4.1.** For a foreign national to file an application for selection with the Minister pursuant to the Special program for asylum seekers during COVID-19, made by Order in Council XXXX-2020 dated 2 December 2020, the foreign national must be authorized by the Minister responsible for the Immigration and Refugee Protection Act (S.C. 2001, c. 27) to apply for permanent resident status for humanitarian and compassionate considerations under section 25.2 of that Act.”.

4. Sections 1 and 2 of this Regulation come into force on 26 January 2021, and section 3 comes into force on 14 December 2020.

104745

A.M., 2020

Order 4366 of the Minister of Justice and the Minister of Health and Social Services dated 23 November 2020

Youth Criminal Justice Act
(S.C. 2002, c. 1)

Replacement of the extrajudicial sanctions program for young persons within the meaning of the Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c.1)

THE MINISTER OF JUSTICE AND THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

WHEREAS paragraph *a* of subsection 2 of section 10 of the Youth Criminal Justice Act (S.C. 2002, c. 1) provides that an extrajudicial sanction may be used for young persons who have committed certain offences if the sanction is part of a program of sanctions that may be authorized by the Attorney General or authorized by a person, or a member of a class of persons, designated by the lieutenant governor in council of the province;

WHEREAS, under Décret 480-2003 dated 31 March 2003, the Minister of Justice and the Minister of Health and Social Services were designated to jointly authorize an extrajudicial sanctions program for young persons who have committed certain offences, in accordance with that Act;

WHEREAS the extrajudicial sanctions program for young persons who have committed certain offences was authorized by Arrêté 3739 dated 21 April 2016 (*G.O.* 2, 2570) made in accordance with the Youth Criminal Justice Act;

WHEREAS, under the first paragraph of section 3 of the Act respecting judgments rendered by the Supreme Court of Canada on the language of statutes and other instruments of a legislative nature (chapitre J-1.1), in the case of a regulation or other instrument of a legislative nature which was required to be published in French and in English and was not, the authority empowered to adopt the instrument may replace the instrument with a text which reproduces it, without amendment, this time in French and in English;

WHEREAS, under that provision, once the text is published in the *Gazette officielle du Québec*, each provision of the text may have effect on the same date as that provided for the corresponding provision of the replaced instrument;